

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

**ИНСТИТУТ ИСТОРИИ
И
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

**ПУТЕШЕСТВИЕ
ИБН-ФАДЛАНА НА ВОЛГУ**

ПЕРЕВОД И КОММЕНТАРИЙ

*под редакцией
академика И. Ю. Крачковского*

**ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА · 1939 · ЛЕНИНГРАД**

Редактор издания И. У. Будовниц

Технический редактор К. А. Гранстрем. — Корректор Н. А. Малевич

Сдано в набор 20 сентября 1938 г. — Подписано к печати 27 апреля 1939 г.

193 стр. + 33 табл.

Формат бум. 72×110 см. — $14\frac{1}{4}$ печ. л. — 19,69 уч.-авт. л. — 49 632 тип. зн. — Тираж 3000
Ленгорлит № 2150. — РИСО № 816. — АНИ № 388. — Заказ № 1514

Цена 10 руб. — Переплет 3 руб.

Типо-литография Издательства Академии Наук СССР. Ленинград, В. О., 9 линия, 12

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие И. Ю. Крачковского	5
Ибн-Фадлан и мешхедская рукопись	7
„Книга Ахмада Ибн-Фадлана, посла аль-Муктадир к царю славян“ (перевод) . .	53
Комментарий	87
Обзор источников и пособий	172
Указатель сокращений	182
Арабский указатель	183
Русский указатель	188
Приложение. Фотография рукописи	195

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящим изданием Академия Наук СССР начинает серию переводов арабских источников для истории народов нашего Союза. Мысль о подготовке свода этих источников оформлялась еще в начале 30-х годов, когда была опубликована в изданиях Академии Наук записка с характеристикой намеченного плана и приемов. Первоначально предполагалось составить единый большой свод, осуществление которого требовало долгого ряда лет и сложной предварительной работы. Быстрые темпы развития нашей исторической науки и усиленный интерес, проявляемый к арабским источникам за последнее время, побудили перейти к изданию переводов отдельными самостоятельными выпусками, посвященными или определенному автору или группе однородных произведений.

Выбор содержания для первого выпуска, помимо внутренних соображений, был ускорен обстоятельством внешнего порядка. Всем историкам известно, какое значение среди арабских источников в этой области имеет записка Ибн-Фадлана о его путешествии к волжским булгарам в начале X в. Впервые привлеченная к исследованию больше ста лет тому назад, она в течение века доставляла богатый материал для исследований специалистов по истории и арабистов-филологов. Однако при изучении текста записки они до сих пор были вынуждены исходить исключительно из тех извлечений, которые сохранены одним географом начала XIII в. и которые в общем стали известны уже в 20-х годах прошлого столетия.

Между тем в 1935 г. в распоряжение Академии Наук СССР, благодаря вниманию Иранского правительства, поступила фотография с открытой в 1923 г. в Мешхеде новой рукописи Ибн-Фадлана, в которой записка его сохранилась в значительно более полном виде, чем было известно до сих пор. Это обстоятельство настоятельно требовало возможно быстрого ознакомления всех историков с новым важным материалом в переводе, учитывающем все результаты, достигнутые до сих пор при изучении текста Ибн-Фадлана. Настоящая работа представляет только первый шаг в исследовании нового материала и не претендует на решение всех вопросов, связанных с Ибн-Фадланом вообще. Из вступительной статьи ясно, сколько таких вопросов подлежит дальнейшему изучению как историков, так и филологов. Тем не менее новая рукопись

Предисловие

представляет настолько важное значение, что перевод ее несомненно даст толчок дальнейшему изучению; можно надеяться, что в истории исследования Ибн-Фадлана это открытие явится таким же этапом, как в свое время работы Френа и Розена.

Дальнейшие выпуски, посвященные сведениям других арабских источников о странах и народах СССР, готовятся к печати.

И. Крачковский.